



## KURSPENSUM

### DISKURSIVE TEKNIKKER (1)

Universitetsår  
2025-2026

#### 1. Informasjon om studieprogrammet

1.1. Universitet	Babeș-Bolyai Universitet
1.2. Fakultet	Humanistisk fakultet
1.3. Institutt	Institutt for skandinaviske språk og litteratur
1.4. Studieretning	Filologi
1.5. Studienivå	Master
1.6. Studieprogram/kvalifisering	Studier i norsk språk og litteratur i en skandinavisk kontekst
1.7. Utdanningsform	Fulltid

#### 2. Informasjon om disiplinen

2.1. Navn på kurs		DISKURSIVE TEKNIKKER (1) (undervisningsspråk: norsk)				Kode	LMN1211	
2.2. Kurslærer			(Conf. Univ. dr. Roxana-Ema Dreve)					
2.3. Seminarlærer			Lekt. Laurits Buttingsrud					
2.4. Studieår	I	2.5. Semester	II	2.6. Type evaluering	C	2.7. Kursstatus	Innhold	DS
							Obligatorisk	DO

#### 3. Beregnet timeantall totalt (undervisningstimer per semester)

3.1. Antall timer i uka	3	derav: 3.2. kurs	1	3.3. seminar	2
3.4. Antall timer i pensum	42	derav: 3.5. kurs	14	3.6. seminar	28
<b>Fordeling av tid til individuelt studium (IS) og selvinstruksjonsaktiviteter (SIA)</b>					<b>timer</b>
Studie basert på lærebok/kurshefte/anbefalt litteratur/egne notater (SS)					25
Ytterligere forskning i bibliotek, ved bruk av vitenskapelige databaser, eller under feltarbeid					32
Forberedelse til seminarer/laboratorietimer, essays, pedagogisk mappe og rapporter					28
Mentoring (karriereveiledning)					28
Evaluerings (eksamener)					2
Andre aktiviteter					25
<b>3.7. Totalt antall timer for individuelt studium (IS) og selvinstruksjonsaktiviteter (SIA)</b>				<b>140</b>	
<b>3.8. Totalt antall timer per semester</b>				<b>182</b>	
<b>3.9. Antall verk</b>				<b>7</b>	

Dato for dekanens godkjennelse  
Dekanens navn og underskrift



#### 4. Krav (hvis nødvendig)

4.1. pensum	-
4.2. ferdigheter	Norskkunnskaper: Teoretisk kunnskap om oversettelser og tolkning av litterære tekster.

#### 5. Betingelser (hvis nødvendig)

5.1. for å gi forelesninger	Klasserom utstyrt med tavle, pc, videoprojektor og egnet programvare - Power Point.
5.2. for lærerseminarer/laboratoerietimer	Seminarrom utstyrt med tavle, pc, videoprojektor og egnet programvare - Power Point.

#### 6. Tilegnede spesifikke ferdigheter

Yrkeskompetanse / vesentlig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kunnskap om de viktigste teksttypologiene;</li> <li>- Analysere ulike typer diskurs og identifisere de viktigste kjennetegnene (pragmatisk og tekstlig);</li> <li>- Anvende grammatikk- og rettskrivningsregler;</li> <li>- Oppdatere språkferdigheter;</li> <li>- Konsultere informasjonskilder.</li> </ul>
Kompetanse på tvers av disipliner	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utnytter språk- og litteraturfagets komponenter i full overensstemmelse med yrkesetikken;</li> <li>- Organiserer et individuelt etterutdanningsprosjekt; oppfyller opplæringsmålene gjennom utadrettet virksomhet og gruppeprosjekter;</li> <li>- Demonstrerer initiativ;</li> <li>- Vurderer informasjon og dens kilder kritisk.</li> </ul>

#### 7. Kursmål (avledet av de spesifikke ferdighetene som er blitt tilegnet)

7.1 Kursets generelle mål	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurset tar sikte på å syntetisere ulike perspektiver på kommunikasjon;</li> <li>- Innføre studentene i diskursiv-tekstlig praksis, der de mestrer diskurs og produksjon av muntlige og skriftlige tekster, dialog og monolog.</li> </ul>
7.2 Spesifikke mål	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Berike ordforråd og grammatikk;</li> <li>- Forklare og tolke ideer, litterære og språklige fenomener, samt det teoretiske og praktiske innholdet i faget.</li> </ul>

#### 8. Innhold

8.1 Forelesninger	Undervisningsmetoder	Kommentarer
Uke 1	Deltakende forelesning, debatt, dialog, utstilling, eksempel, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	1 time

Dato for dekanens godkjenning  
Dekanens navn og underskrift



<p><b>Temaer:</b> Introduksjonskurs. Kursets struktur og bibliografi. Introduksjon til diskurs og lingvistikk.</p> <p>Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i>, Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001.</p>		
<p><b>Uke 2</b> Diskursteknikker. Anaforer, metaforer. Diskursform.</p> <p>Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i>, Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001.</p>	Deltakende forelesning, debatt, dialog, utstilling, eksempel, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	1 time
<p><b>Uke 3</b> Hvordan være en god lytter. Hvordan gi riktige tilbakemeldinger.</p> <p>Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015.</p> <p>Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i>, Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998.</p>	Deltakende forelesning, debatt, dialog, utstilling, eksempel, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	1 time
<p><b>Uke 4</b> Informativ og forklarende diskurs: forelesning. Konsept, design.</p> <p>Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015.</p>	Deltakende forelesning, debatt, dialog, utstilling, eksempel, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	1 time
<p><b>Uke 5</b> Hverdagsdiskurs: konseptualisering av tekster i ulike registre.</p> <p>Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i>, Oslo, Universitetsforlaget, 2020.</p>	Deltakende forelesning, debatt, dialog, utstilling, eksempel, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	1 time



<b>Uke 6</b>  Formell og uformell tekst  Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i> , Oslo, Universitetsforlaget, 2020.	Dialog, utlegning, eksemplifisering, audiovisuelle virkemidler	1 time
<b>Uke 7</b>  Oppsummering av kunnskap. Debatt	-	1 time
<b>Bibliografi</b> 1. Adam, J. M. <i>Texte : tipuri și prototipuri</i> , Trad. Cristina Stanciu, Editura Institutul European, Iași, 2009. 2. Bonhomme, M. & Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i> , trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005. 3. Børresen, Beate, Lise Grimnes, Sigrun Svenkerud, <i>Muntlig kompetanse</i> , Fagbokforlaget, 2012. 4. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019. 5. Ferréol, G., Flageul, N. <i>Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală</i> , Polirom, 2007. 6. Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i> , Fagbokforlaget, 2015. 7. Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i> , Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998. 8. Marianne, Jørgensen, Louise Phillips, <i>Diskursanalyse: som teori og metode</i> Winther, Roskilde universitetsforlag, 2001. 9. Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i> , Oslo, Universitetsforlaget, 2020. Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i> , Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001.		
8.2 Seminarer	Undervisningsmetoder	Kommentarer
<b>Uke 1-2</b>  <b>Temaer:</b> Introduksjonsseminar. Kursets struktur og bibliografi. Diskurs- og språkvitenskapelige begreper. Øvelser og eksempler.  Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019.	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	4 timer
<b>Uke 3-4</b>  Diskursteknikker. Anaforer, metaforer. Diskursdesign. Øvelser og eksempler.  Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019.	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	4 timer
<b>Uke 5-6</b>	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	2 timer



Hvordan være en god lytter. Hvordan gi riktige tilbakemeldinger. Øvelser og eksempler.  Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i> , Fagbokforlaget, 2015.		
<b>Uke 7, 8</b>  Informativ og forklarende diskurs: forelesning. Konsept, design. Øvelser og eksempler.  Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i> , Fagbokforlaget, 2015.	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	4 timer
<b>Uke 9, 10, 11</b>  Hverdagslig diskurs: konseptualisering av tekster i ulike registre. Formell og uformell tekst. Øvelser og eksempler.  Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i> , Oslo, Universitetsforlaget, 2020.	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	6 timer
<b>Uke 12, 13</b> Taler til spesielle anledninger, festtaler. Øvelser og eksempler.  Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i> , Oslo, Universitetsforlaget, 2020.	Debatt, dialog, eksemplifisering, PowerPoint, audiovisuelle virkemidler.	4 timer
<b>Uke 14</b> Kollokvium	-	2 timer
<b>Bibliografi:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Adam, J. M. <i>Texte : tipuri și prototipuri</i>, Trad. Cristina Stanciu, Editura Institutul European, Iași, 2009.</li> <li>Bonhomme, M. &amp; Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i>, trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005.</li> <li>Børresen, Beate, Lise Grimnes, Sigrun Svenkerud, <i>Muntlig kompetanse</i>, Fagbokforlaget, 2012.</li> <li>Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, debateri, exemple</i>. Ed. Institutul European, Iași, 2019.</li> <li>Ferréol, G., Flageul, N. <i>Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală</i>, Polirom, 2007.</li> <li>Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015.</li> <li>Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i>, Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998.</li> <li>Marianne, Jørgensen, Louise Phillips, <i>Diskursanalyse: som teori og metode</i> Winther, Roskilde universitetsforlag, 2001.</li> <li>Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i>, Oslo, Universitetsforlaget, 2020.</li> </ol>		



10. Svennevig, Jan, *Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse*, Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001.

### 9. Validere kursinnhold basert på forventningene til kunnskapsmiljøer, fagforbund og potensielle arbeidsgivere knyttet til studiet

Disiplinens innhold er i overensstemmelse med praksisen på andre internasjonale og norske universiteter og høyskoler. I Romania er Babeș-Bolyai Universitetet den eneste høyere utdanningsinstitusjonen hvor det undervises i norsk språk og litteratur på bachelor- og masternivå. Studenter med avsluttende eksamen i norsk kan bli lærere eller jobbe på forskjellige felt, f.eks. utdanning, journalistikk, media, oversettelsesbyråer, forlag osv. Instituttet har i henhold til ARACIS-standarder et samarbeid med representanter for fagforeninger, sosioøkonomisk miljø og kulturmiljø. I samsvar med ARACIS-standardene har instituttet et samarbeid med representativer fra fagforbund og sosioøkonomiske og kulturelle miljøer.

### 10. Evaluering (eksamener)

Type aktivitet	10.1 Evalueringskriterier	10.2 Evalueringsmetoder	10.3 Vekt i den endelige karakteren
10.4 Forelesning	- kunnskap, forståelse og utførelse; - evne til å forklare og tolke; - fullstendig og korrekt oppfyllelse av kravene.	- kollokvium  - produsere nøyaktige og flytende skriftlige tekster, tilpasset konteksten og interesseområdet.	50%
10.5 Seminar	- kunnskap, forståelse og utførelse; - evne til å forklare og tolke; - fullstendig og korrekt oppfyllelse av kravene.	- kollokvium - anvendte aktiviteter: skriving av essays, oversettelser av redusert vanskelighetsgrad	50%
10.6 Grunnleggende prestasjonsstandard			
1. Studenten kjenner til hovedbegrepene, kan identifisere dem og definerer dem korrekt;			
2. Bruken av spesialistspråk er enkel men korrekt;			
3. Minst karakteren 5 for hver komponent, kurs og seminar.			

### 11. Stikkord (Mål for bærekraftig utvikling (SDG) / Sustainable Development Goals)

	Generell stikkord for bærekraftig utvikling
--	---



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>



Dato:  
15.01.2025

Kurslærers navn og underskrift

Conf. Univ. dr. Roxana-Ema Dreve

Seminarlærers navn og underskrift

Lekt. Laurits Buttingsrud

Dato for instituttets godkjenning:  
1.02.2025

Instituttlederens navn og underskrift

Roxana-Ema Dreve

Dato for dekanens godkjenning  
Dekanens navn og underskrift